

Johann Sebastian
BACH

Die Elenden sollen essen
All the starving shall be nourished
BWV 75

Kantate zum 1. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (SATB), Chor (SATB)
2 Oboen / Oboe d'amore, Trompete
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 1st Sunday after Trinity
for soli (SATB), choir (SATB)
2 oboes / oboe d'amore, trumpet
2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.075

Inhalt

Vorwort			
Teil I			
1. Coro Die Elenden sollen essen <i>All the starving shall be nourished</i>	3	11. Recitativo (Basso) Wer nur in Jesu bleibt <i>All who in Christ abide</i>	92
2. Recitativo accompagnato (Basso) Was hilft des Purpurs Majestät <i>What help is purple majesty</i>	5	12. Aria (Basso) Mein Herze glaubt <i>My heart believes</i>	93
3. Aria (Tenore) Mein Jesus soll mein Alles sein <i>My Jesus shall be all to me</i>	37	13. Recitativo (Tenore) O Armut, der kein Reichtum gleicht <i>Such poorness, yet with wealth unknown</i>	108
4. Recitativo (Tenore) Gott stürzet und erhöhet <i>God casts down and he lifts up</i>	39	14. Choral (Coro) Was Gott tut, das ist wohlgetan <i>Whatever God ordains is right</i>	109
5. Aria (Soprano) Ich nehme mein Leiden mit Freuden auf mich <i>I take now upon me most gladly all grief</i>	56	Postscript	120
6. Recitativo (Soprano) Indes schenkt Gott ein gut Gewissen <i>Much more, God grants a peaceful conscience</i>	63		
7. Choral (Coro) Was Gott tut, das ist wohlgetan <i>Whatever God ordains is right</i>	64		
Teil II			
8. Sinfonia	75		
9. Recitativo (Alto) Nur eines kränkt ein christliches Gemüte <i>Just one thing grieves the Christian's heart</i>	84		
10. Aria (Alto) Jesus macht mich geistlich reich <i>Jesus gives me sacred wealth</i>	86		

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
 Partitur (Carus 31.075), Studienpartitur (Carus 31.075/07),
 Klavierauszug (Carus 31.075/03),
 Chorpartitur (Carus 31.075/05),
 komplettes Orchestermaterial (Carus 31.075/19).

The following performance material is available for this work:
 full score (Carus 31.075), study score (Carus 31.075/07),
 vocal score (Carus 31.075/03),
 choral score (Carus 31.075/05),
 complete orchestral material (Carus 31.075/19).

Vorwort

Mit der Kantate „*Die Elenden sollen essen*“ stellte der neu gewählte Thomaskantor Johann Sebastian Bach sich Ende Mai 1723 der Leipziger Bevölkerung vor. Acht Tage vorher war er mit der Familie in die Messestadt umgezogen; aus unerfindlichen Gründen hat dieses Ereignis Eingang in die Presse gefunden, und zwar in Hamburg, in Form einer Korrespondentenmeldung aus Leipzig: „Am vergangenen Sonnabend zu Mittage kamen 4 Wagen mit Haus-Rath beladen von Cöthen allhier an, so dem gewesenen dasigen Fürstlichen Capell-Meister, als nach Leipzig vocirten Cantori Figurali, zugehörreten: Um 2 Uhr kam er selbst nebst seiner Familie auf 2 Kutschen an, und bezog die in der Thomas-Schule neu renovirte Wohnung.“ Daß am 30. Mai eine Kantatenaufführung stattfand, haben gleich mehrere Chronisten festgehalten. Einer von ihnen schreibt: „Den 30. dito, als am 1. Sonntage nach Trinitatis, führte der neue Cantor und Collegii Musici Director Herr Johann Sebastian Bach, so von dem Fürstlichen Hofe zu Cöthen hieher kommen, mit guten applausu seine erste Music auf.“ Eine Pressemeldung, wieder aus Hamburg, weiß zwar nichts vom „guten applausu“, also der wohlwollenden Zustimmung des Auditoriums, schreibt aber, Herr Bach habe „zum Antritt seine Music vor und nach der Predigt gemachet.“ Ein dritter Bericht schließlich weist darauf hin, daß der neue Cantor „sein Amt bey denen Stadt-Kirchen mit der ersten Music in der Kirche zu St. Nicolai“ angetreten habe.

Wie der neue Thomaskantor sich auf diesen wichtigen Tag vorbereitet hat, wird nirgends überliefert. Man könnte sich vorstellen, daß er wenigstens seine Antrittskantate noch vor der Übersiedelung nach Leipzig komponiert hätte. Das allerdings würde voraussetzen, daß der Tag der Antrittsmusik sozusagen mittelfristig festgelegt war und rechtzeitig ein Text zur Komposition vorlag. Genaueres läßt sich hierüber nicht feststellen; auch der Name des Textautors bleibt unbekannt. Das Libretto hält sich, wenigstens in seinem ersten Teil, an das Evangelium des Sonntags, das Gleichnis vom reichen Mann und armen Lazarus, aus dem 16. Kapitel bei Lukas. Hier heißt es zu Beginn: „Es war aber ein reicher Mann, der kleidete sich mit Purpur und kostlicher Leinwand und lebte alle Tage herrlich und in Freuden. Es war aber ein Armer mit Namen Lazarus, der lag vor seiner Tür voller Schwären und begehrte sich zu sättigen von den Brosamen, die von des Reichen Tische fielen; doch kamen die Hunde und leckten ihm seine Schwären. Es begab sich aber, daß der Arme starb und ward getragen von den Engeln in Abrahams Schoß. Der Reiche aber starb auch und ward begraben. Als er nun in der Hölle und in der Qual war, hob er seine Augen auf und sah Abraham von ferne und Lazarus in seinem Schoß. Und er rief und sprach: Vater Abraham, erbarme dich mein und sende Lazarus, daß er das Äußerste seines Fingers ins Wasser tauche und kühle meine Zunge; denn ich leide Pein in dieser Flamme. Abraham aber sprach: Gedenke, Sohn, daß du dein Gutes empfangen hast in deinem Leben, und Lazarus dagegen hat Böses empfangen; nun aber wird er getröstet, und du wirst gepeinigt.“

Der unbekannte Textdichter stellt an den Beginn seines Kantatenlibrettos einen zum Gleichnis des Evangeliums

passenden Vers aus dem 22. Psalm, dem Leidenspsalm Christi: „Die Elenden sollen essen, daß sie satt werden; und die nach dem Herrn fragen, werden ihn preisen; euer Herz soll ewiglich leben.“ Mit freier Dichtung, drei Rezitativen und zwei Arien, wird anschließend das Sonntagsevangelium paraphrasiert. So knüpft das erste Satzpaar – Rezitativ und Arie – an den Beginn der Lesung mit dem Hinweis auf das Purpurgewand des reichen Mannes an: „Was hilft des Purpurs Majestät, / da sie vergeht? / Was hilft der größte Überfluß, / weil alles, so wir sehen, / verschwinden muß?“ Und in der Arie: „Mein Jesu soll mein alles sein. / Mein Purpur ist sein teures Blut, / er selbst mein allerhöchstes Gut, / und seines Geistes Liebesglut / mein allersüß'ster Freudenwein“. Das gegensätzliche Schicksal des Reichen und des Armen, den Weg zur Hölle oder in Abrahams Schoß, behandelt das folgende Satzpaar: „Gott stürzet und erhöhet in Zeit und Ewigkeit“, heißt es im Rezitativ, und in der Arie: „Ich nehme mein Leiden mit Freuden auf mich. / Wer Lazarus' Plagen / geduldig ertragen, / den nehmen die Engel zu sich.“ Ein drittes Rezitativ leitet über zum Schluß des ersten Kantatenteils vor der Predigt, der 5. Strophe aus Samuel Rodigasts Choral „Was Gott tut, das ist wohlgetan“ aus dem Jahre 1674. Die Satzfolge des zweiten Kantatenteils nach der Predigt gleicht – den Psalmvers des Eingangs ausgenommen – der des ersten: drei Rezitative, zwei Arien, eine Choralstrophe. Armut und Reichtum, das Gleichnisthema des Evangeliums, werden nun auf die Glaubenswelt des Einzelnen bezogen. Beklagt das erste Rezitativ dieses Teils „des Geistes Armut“ und die fehlende Kraft, so antwortet die folgende Arie „Jesus macht mich geistlich reich“, wobei im Hintergrund das „Selig sind, die da geistlich arm sind“ aus der Bergpredigt stehen mag. Fordert das nächste Rezitativ Selbstverleugnung und Verzicht auf alles Irdische, „daß er in Gottes Liebe / sich gläubig übe“, so gibt auch hier die zugehörige Arie wieder die zuversichtliche Antwort mit ihrem Textbeginn „Mein Herze glaubt und liebt“. „O Armut, der kein Reichtum gleicht!“, kann nun das letzte Rezitativ den Kern des Gleichnisses zusammenfassen und zur abschließenden Choralstrophe hinüberleiten, die nochmals Rodigasts Lied „Was Gott tut, das ist wohlgetan“ aufnimmt.

Bachs Komposition dieses sehr umfangreichen Textes nimmt Dimensionen an, die der Situation des Neubeginns in einer bedeutenden Bürgerstadt angemessen sind. So steht hinter dem ausgedehnten Eingangschor die Idee der prunkvollen, hier zweiteiligen Französischen Ouvertüre, die im vorliegenden Falle allerdings, der Aussage des Psalmwortes angemessen, in e-Moll, der Tonart von Bedrücknis und Trost, einen eher elegischen Zuschnitt erhält. Auch ist der schnellere fugierte Abschlußteil über den Text „Euer Herz soll ewiglich leben“ gegenüber dem schwermütigen Beginn relativ kurz ausgeführt. Dem mit Streichinstrumenten begleiteten Baß-Rezitativ folgt mit dem Tenorsolo „Mein Jesus soll mein alles sein“ ein erster tänzerisch bewegter Ariensatz. Der ruhigen Gelassenheit der Textaussage entspricht die gemessene Bewegung, ohne daß diese sich definitiv mit einem Tanztyp der Zeit in Verbindung bringen ließe. Zu fragen bleibt, ob diese unge-

wöhnlich ausgedehnte Arie auf eine Vorlage aus Bachs Köthener Zeit zurückgreift.

Der Verzicht auf die Bindung an einen speziellen Tanztyp gilt auch für die zweite, auf ein kurzes Tenorrezitativ folgende Arie des ersten Kantatenteils. Hier ist das beschwingte Zusammenwirken von Sopran und obligater Oboe d'amore vom Textbeginn „Ich nehme mein Leiden mit Freuden auf mich“ geprägt, wobei gegenüber dem subtil behandelten „Leiden“ die beinahe ungehemmt sich entfaltende „Freude“ zunehmend die Oberhand gewinnt. Den Ausklang des ersten Kantatenteils nach dem dritten, wieder nur kurzen Rezitativ bildet ein Choralsatz, der sich allerdings nicht auf die schlichte vierstimmige Harmonisierung beschränkt, sondern durch instrumentale Vor-, Zwischen- und Nachspiele die Dimension einer figurativen und zum Teil konzertierenden Choralbearbeitung gewinnt.

Dieselbe Choralmelodie, „Was Gott tut, das ist wohlgetan“ erscheint zu Beginn des zweiten Kantatenteils als Teil eines Instrumentalsatzes: über dem fugierten Quartett der Streichinstrumente wird die Melodie von der Trompete zeilenweise vorgetragen. Wie im ersten Kantatenteil ist hier das erste Rezitativ von Streichinstrumenten begleitet, und diese formen auch im einstimmigen Zusammenspiel die Obligatstimme der Alt-Arie „Jesus macht mich geistlich reich“. Ohne erkennbaren textlichen Anlaß ist auch diese Arie tänzerisch bewegt. Erst in der vierten und letzten Arie der Kantate verläßt Bach diese – vielleicht aus der Not geborene und der problematischen Textvorlage geschulte – Verfahrensweise und vereinigt Baß solo, obligate Trompete und Streichinstrumente zu virtuosem Konzertieren. Der Textbeginn „Mein Herze glaubt und liebt“ wird so im Sinne einer Siegeszuversicht gedeutet. Den Schluß der Kantate bildet eine Wiederholung der Choralbearbeitung vom Ende des ersten Teils; von seinem Vorgänger unterscheidet dieser Satz sich lediglich durch den Text, nunmehr die letzte Strophe von Samuel Rodigasts Choral „Was Gott tut, das ist wohlgetan“.

Damit klingt eine Kantate aus, deren ungewöhnlicher Anspruch der Anfangssituation nach der Neubesetzung des Leipziger Thomaskantorats zwar gerecht wurde, die aber augenscheinlich die Möglichkeiten und Grenzen der konzertierenden Kirchenmusik – jedenfalls für die Sonntage der Nachtrinitatiszeit – auch überforderte. Bach gab daher das überdimensionierte 14sätzige Modell bald auf und kehrte – zumindest von der Ausdehnung der Werke her – zum Normalmaß zurück.

Hans-Joachim Schulze

Aus: H.-J. Schulze, *Die Bach-Kantaten. Einführungen zu sämtlichen Kantaten Johann Sebastian Bachs*, Leipzig und Stuttgart 2006 (CV 24.046).

Die Elenden sollen essen

All the starving shall be nourished

BWV 75

I. Teil

1. Coro

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Aufführungsduer / Duration: ca. 35 min.

© 1984/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.075

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Orte

edited by Reinhold Kubik

Generalbassaussetzung: Paul Horn

English version by Vernon and Jutta Wicker

5

tr

tr

• Carus-Verlag

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

II

Die E - len -
All the starv -

Die E - len -
All the starv -

len es -
be nour -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

17

PRO *Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert* • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sen,
ished,

- sen,
- ished,

Die
All

die
all

E -
the

Die
All

E -
the

Die
All

E -
the

starv -

f

8

17

sen,
ished,

- sen,
- ished,

Die
All

die
all

E -
the

Die
All

E -
the

starv -

8

17

22

len - starv - den

len - starv - ir - sol shall len es - nour -

sol - len es - shall be nour -

PROB Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO *Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*

EVALUATION COPY • Quality may be reduced • Carus-Verlag

sen, ished, die all E the - len - st' - - -

sen, ished, die all E the - len - starv - - -

sen, die ished, all E the - den, die - ing, all E the - len - starv - - -

- s' - i die all E the - len - starv - - -

26

Original evtl. gemindert

Carus-Verlag

30

- den sol - len es - sen, daß sie satt,
- ing shall be nourished and their thirst,

- den sol - len es - sen, daß sie
- ing shall be nourished and

- den sol - len es - sen, daß sie satt,
- ing shall be nourished and their thirst,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROB

CARUS

PROOF

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sen, daß sie satt,
- ished and their thirst,
satt wer -
thirst be_____

daß sie satt,
and their thirst,
satt

es - sen, d
nour - ished _____ den,
_____ den,
quenched.

wer - den,
be _____ quenched.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE

und die nach dem
Those who seek the

42

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und die nach dem Herrn
Those who seek the Lord al -

und die nach dem Herrn fra -
Those who seek the Lord al -

Herrn fra -
Lord al -

und die nach dem Herrn fra -
Those who seek the Lord al -

42

Music score for two voices and piano, page 42. The vocal parts are in G major, common time. The piano part is in G major, common time. The vocal parts begin with eighth-note patterns, followed by a melodic line with sixteenth-note figures. The piano part features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

46

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROOF

- gen, die nach dem Herrn, nach
ways, who seek the Lord, ser

- gen, die nach d
ways, who seek

- gen, die nach dem
ways, who seek the

46

50

PROB Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Herrn Lord

EVALUATION COPY • Quality may be reduced.

den ihn prei -
sure - ly praise

- gen, - way ill - den ihn prei -
- ways will - ly praise

gen, wer - den ihn prei -
- ways will sure - ly praise

54

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROOF

20

58

sen.
him.

sen.
him.

sen.
him.

sen.
him.

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

63

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PROBE

Carus-Verlag

70

ROBERTS

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ur Herz soll e - - - - - wig - lich
heart shall ev - - - - - er be

74

wig - lich le -
er be liv -

Eu - er Herz soll
And your heart shall

le -
liv -

- ben, e - wig
- ing, be ev - er

- ben, eu - er
- ing, and your

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE

CARUS

solo

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herz heart

PRO **OF** **UR**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ben, eu - er Herz soll e - wig - lich le -
ing, and your heart shall ev - er be liv -

ben, eu - er H - - wig - lich le -
ing, and your k. - er be liv -

ben, eu - - - - -
ing, and - - - - -

e - wig - lich le -
ev - er be liv -

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

80

PROBE Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

83

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert

PROBE

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

CARUS

wig-lich le -
er be liv -

PRO **OF** **PRINT**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

Eu - er Herz soll
and your heart shu - wig - lich le -
- er be liv -

tr.

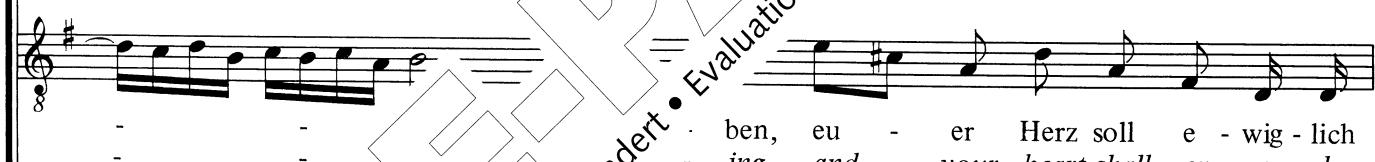
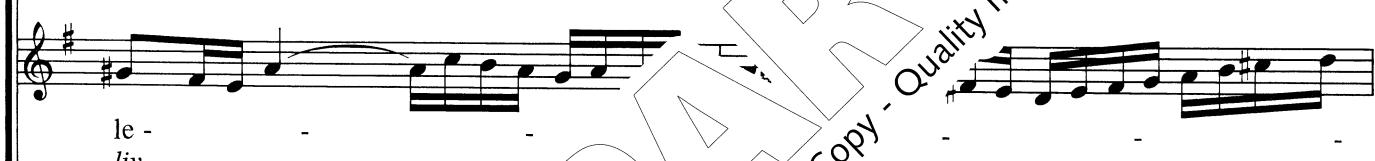
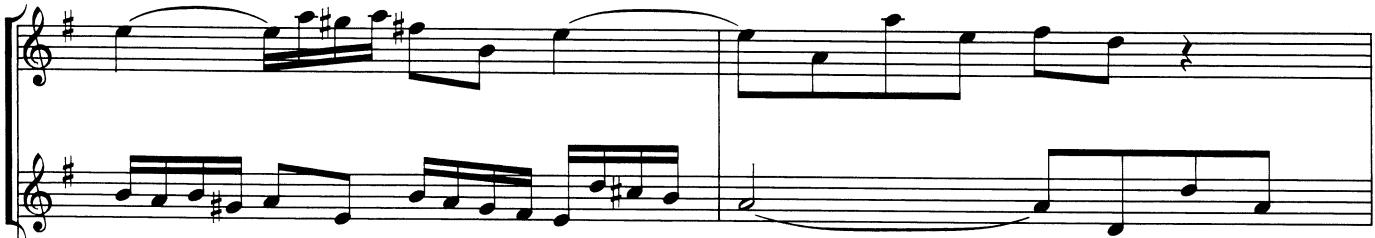
Tutti

Eu - er Herz soll
and your hear'

wig - lich
er be

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • PROBECOPY Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

90



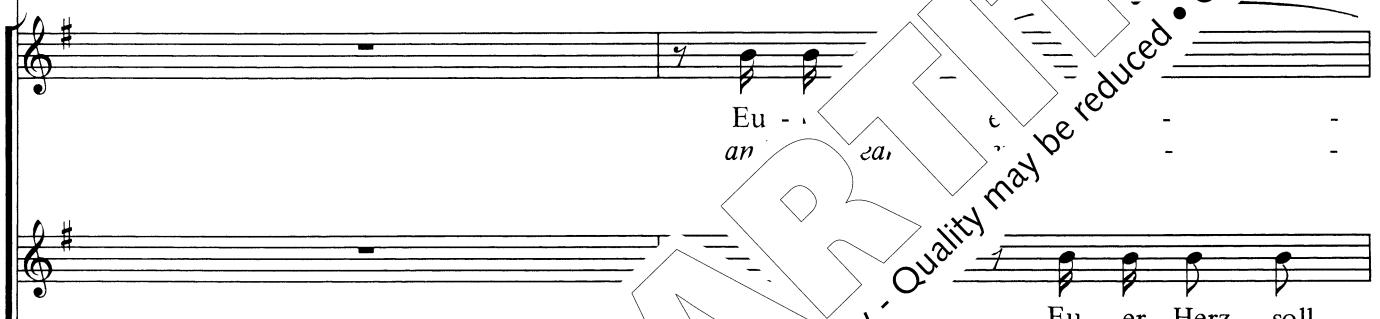
92

wig - lich le - - ben.
er be liv - - ing;

le - - ben.
liv - - ing;

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

95



97

wig - lich le -
er be liv -

e -
ev -

e -
ev -

e -
ev -

wig - lich
e -
ev -

e -
ev -

wig - lich le -
er be liv -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

99

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Quality may be reduced

Carus-Verlag

eu - er Herz soll
and your heart shall

eu - er Herz soll
and your heart shall

- ben,
- ing,

- ben, eu - er Herz
- ing, and your heart

101

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

sol' sha

ben. ach le -
be liv -

e - wig - lich
er be,
ev -

e - wig - lich
er be

Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

103

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

ben.
ing.

ben.
ing.

ben.
ing.

ben.
ing.

ben.
ing.

2. Recitativo accompagnato

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Basso continuo

Was hilft des Pur-purs Ma - je - stät, da sie ver - geht?
What help is pur-pple maj-es - ty? It fails, we see.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3

gr^r

fluß, wealth?

weil know al - les, all this

wir is se - hen, tran - sient, ver - mere

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

4

5

schwin-den muß?
 emp - ty shells.
 Was hilft der
 What help is
 Kit - zel eit - ler
 this, if we do
 Sin - nen, d'r
 nour - ish
 ser
 es,

7

nin
 per
 -
 -
 nen?
 ish?
 Ach, wie ge-schwind ist es ge -
 But yet, how fre - quent - ly it



9

sche-hen, daß Reichtum, Wol-lust, Pracht den Geist zur Höl-le macht!
hap-pens, that rich-es, splen-dour, lust, pull us to hell and dust!

3. Aria

Oboe

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

ce

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6

II

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

Mein Je - sus
M' Je - sus

16

soll mein Al - les sein,
shall be all to me!

PROFESSUR
Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

26

*mein Je-sus soll mein Al - les sein,
My Je-sus shall be all to me,
mein Je-sus soll mein Al -
my Je-sus shall be all*

30

*nein Al - les sein, mein Je - sus soll mein Al - les
al be all to me, my Je - sus shall be all to*

PRO
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

35

f

sein, mein Al -
me, be all

40

f

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

PRO

PRO

45

Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Quality may be reduced • Carus-Verlag

50

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Al - les sein,
all to me,

mein Je - sus soll mein Al - les sein,
my Je - sus shall be all to me,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

54

mein Je - sus soll mein Al - les sein, mein Je
my Je - sus shall be all to me, my Je

59

mein Je - sus soll mein Al - les sein, mein Al -
my Je - sus shall be all to me, be all

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

63

- les____ sein, mein____ Je -
____ to____ me, my____ Je -

68

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sus soll mein Al - les sein!
shall be all to me!

72

77

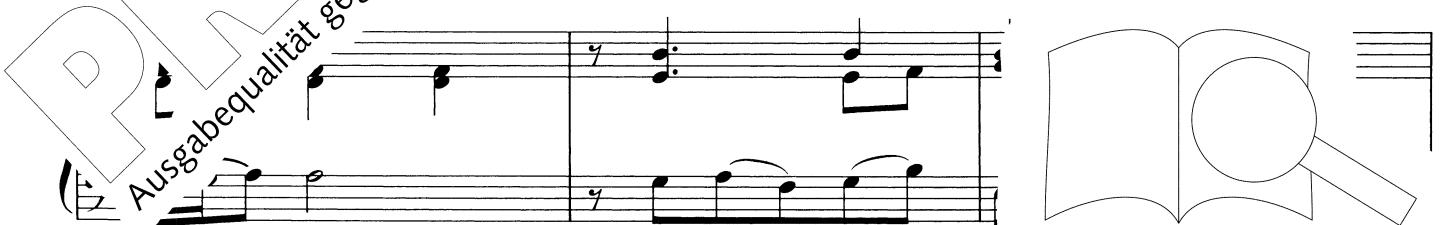
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

82

8

86



89

Gut; mein Pur - pur ist sein teu - res Blut,
good; my wealth is but his precious blood;
er selbst r
he is

92

er selbst mein al - ler - höch - stes
he is him self my high - est

PRO
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

95

Gut,
good.

PRO

100

PRO

PRO

PRO

stes Lie - bes - glut,
me dai - ly food,

und sei - nes Gei - stes
his Spir - it grants me

PRO

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

104

Liebesglut
dai-ly food;
mein al - ler - süß - ster Freu -
I share his wine most joy -

108

- ler - süß - ster Freu - den - wein,
are his wine most joy ful ly,

PRO
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

III

mein al - ler - süß - ster Freu-den-wein.
I share his wine most joy - ful - ly.

Mein Je-sus soll mein Al -
My Je-sus shall be al -



115

soll_____ mein Al - les_____ sein, mein Je -
shall_____ be all_____ to_____ me, my_____ Je -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

119

- sus soll mein Al - les sein, mein Je -
- sus shall be all to me, my Je

123

A' les sein, mein Je - my Je -

127

-sus soll mein Al - les sein, mein Je - sus soll me
-sus shall be all to me, my Je - sus shall

131

PRO
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

A musical score for piano, featuring five staves of music. The key signature is A major (no sharps or flats). The score consists of two systems of music. The first system starts at measure 136 and ends at measure 141. The second system begins at measure 142 and continues. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The score is annotated with several large, semi-transparent text boxes containing German text and symbols. One box in the upper right corner reads "AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag". Another box in the lower left corner says "AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag". There are also boxes with the letters "B", "D", "P", and "R" scattered throughout the page.

4. Recitativo

Tenore

Basso continuo

3

Gott stür - zet und er - hö - het in Zeit und E - wig -
God casts down and he lifts up both now and ev - er -
keit.
more.

Wer in der Welt den Him - mel sucht, w;
Those who seek heav - en here on earth

5

flucht.
curse.

Wer a - ber hier die Höl - le
Who o - ver - comes on earth k "s tr.

Oboe d'amore

Sor

PRO
-cont-
Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

6

13

19

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

Lei - den mit
- on me most

nt
take

Quality may be reduced • Carus-Verlag

Frei
gl

Carus 31.075

25

ich
I
neh - me mein Lei - den mit
take now up - on me most

31

Freu - den auf mich, mit Freu -
glad - ly all grieft, most glad -

36

ad - den auf mich, grieft,

41

ich neh - me mein Lei - den mit Freu - den auf
I take now up on me most glad ly all

46

tr

mich, ich neh - me mein Lei - den mit ch,
grief, I take now up on me mos rief, mit most

51

F. mit Freu -
most glad -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

55

- den auf mich.
- ly all grief.

59

PROBE

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

66

PROBE

Original evtl. gemindert

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Fine

72

Wer La - za - rus' Pla - gen ge -
Who suf - fers as Laz - a - rus

Fine

77

dul - dig er - tra - did with great pa -

Fine

82

Aengeln die En - gel zu - sich, den neh - men die
gels in heav - en re - ceive, the in - oels in

87

En - gel, die En - gel zu sich;
heav - en, in heav - en re - ceive.

92

wer
Wh - - - - -
- r - - - - -
la - gen ge -
Laz - a - rus

97

gen, den
- tience, the
neh - men die
an - gels in
En - - - - -
- - - - -



- gel zu sich.
- en re - ceive.

6. Recitativo

Soprano

In - des schenkt Gott ein gut Ge- wis-se.
Much more, God grants a peace-ful con-

Basso continuo

kann ein kleines Gut can en-joy a small mit gro-ßer pos-sion lie- Ja, führt er auch durch lan-ge
can en-joy a small mit gro-ßer pos-sion lie- Ja, führt er auch durch lan-ge

so ist es doch am En-de wohl-ge all will still end for us in bles-se

7. Choral

Oboe I
Violino I

Oboe II
Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

EVALUATION COPY - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

EVALUATION COPY

Was
W_r
e.
tut, das ist
- er God or -

Was
What - ev - er Gott tut, das ist
- er God or -

Was
What - ev - er Gott tut, das ist
- er God or -

2024

Carus-Verlag

6

tr

wohl - ge - tan;
dains is right,

wohl - ge - tan;
dains is right,

wohl - ge - tan;
dains is right,

wohl - ge - tan;
dains is

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

muß ich den
the cup may

9

Kelch gleich schmek - ken,
taste so bit - - ter.

Kelch gleich schmek - ken,
taste so bit - - ter.

Kelch gleich schmek - ken,
taste so bit - - ter.

Kelch gleich schm' bi'

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced

PROBE

WUR

Quality may be reduced • Carus-Verlag nach vis - dom

der bit - ter ist nach
'Though to my wis - dom'

der bit - ter ist nach
'Though to my wis - dom'

tr

15

mei - nem Wahn,
all seems night,

mei - nem Wahn,
all seems night,

mei - nem Wahn,
all seems night,

mei - nem Wahn
all seems nig'

laß ich mich
I will in

laß ich mich
I will in

laß ich mich
I will in

Musical score for page 18, featuring three staves of music in G major. The top two staves begin with a quarter note followed by a fermata. The third staff begins with a quarter note followed by a eighth note.

PROBE
Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

doch nicht schrek - ken,
faith not quiv - er.

doch nicht schrek - ken,
faith not quiv - er.

doch nicht schrek - ken,
faith not quiv - er.

doch nicht sc' not

PROBE
Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

doch nicht sc' not

Musical score for page 18, featuring three staves of music in G major. The top two staves begin with a quarter note followed by a fermata. The third staff begins with a quarter note followed by a eighth note.

21

weil doch zu - letzt ich werd er isem in
Tears pass a - way with dawn o' m, in

weil doch zu - letzt ich mit sü - ßem
Tears pass a - way v, mit my heart in

weil doch zu - mit sü - ßem
Tears pass a - wit, own of day; my heart in

weil Tears ich werd er - götzt mit sü - ßem
Original evtl. gemindert with dawn of day; my heart in

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

Trost im Her - zen;
peace is rest - ing.

Trost_im Her - zen;
peace_is rest - ing.

8 Trost im Her - in
peace is rest -

Trost im F
peace is

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

27

da wei - chen al - le Schmer suff'r - - - - -

Gone is the night of suff'r - - - - -

da wei - chen al le - - - - -

Gone is the night of suff'r - - - - -

da wei - chen al - - - - -

Gone is the night - - - - -

da we: i - - - - -

Gone is - - - - -

tr

PROB

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

CARUS

II. Teil

8. Sinfonia

Tromba

Violino I

Violino II

Viola

Basso continuo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

PART

20

III

6

Musical score page 1 showing measures 6-9. The score consists of four staves: Treble, Alto, Bass, and a lower Bass staff. The key signature is one sharp. Measures 6-8 show various rhythmic patterns including sixteenth-note chords and eighth-note pairs. Measure 9 begins with a single eighth note followed by a sixteenth-note pattern.

9

Musical score page 2 showing measures 9-12. The staves remain the same: Treble, Alto, Bass, and lower Bass. The key signature changes to two sharps. Measures 9-10 feature eighth-note patterns. Measures 11-12 show sixteenth-note chords and eighth-note pairs, similar to the patterns in the first section.

12

15

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PART

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

2

18

21

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PART

• Carus-Verlag

24

PROBE-AUFGABE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

27

PROBE-AUFGABE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

33

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PART

• Carus-Verlag

36

39

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

A musical score page featuring four staves of music for piano. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. The second and third staves also use treble clefs and have a key signature of one sharp. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. The music consists of various note patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure numbers 42 and 43 are visible at the beginning of the top staff.

48

51

PROBE-AUFGABE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9. Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Alto

Basso continuo

Nur ei - nes kränkt
Just one thing grieves
the
Chris-tian's heart
Ge - mü - t^r
nn

7
5

3

es
think

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

es
ei - stes Ar - mut denkt.
poor - ly he be - lieves.
Es gläubt zwar Got - tes
He trusts that God may

5

Gü - te, die al - les neu er - schafft; doch man - gelt ihm
grant it: cre - ate his heart a - new. What still he fail.

7

Kra - in Le - ben das Wachs-tum und die Frucht zu ge - ben.
is try - ing, that God may bring forth fruit and reap - ing.

10. Aria

Violino I, II

Alto

Basso
continuo

8

15

tr

tr

tr

Aussagequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PROBE

Carus-Verlag

Je-sus macht mich geist-lich reich,
Je-sus gives me sa-cred wealth,
Je-sus

22

macht mich geist - lich reich.
gives me sa - cred wealth,

Kann ich sei - nen Geist emp -
when I here - re - ceive his

28

fan - gen, will ich wei - ter nichts
Spir - it; noth - ing do I need

denn mein and my

34

Le b'i gleich;
tells.

41

Je - sus macht mich
Je - sus gives me

simile

tr

47

geist - lich reich.
sa - cred wealth,

Kann ich se:
when I

in - fan - gen, his Spir - it;

53

ter nichts ver - lan - gen; denn mein Le - ben

53

I need be - side - it and my life - of

59

wächst zu - gleich,
bless - ing tells,
denn mein
and my

Le - ben wächst zu - gleich, denn mein Le
life of bless - ing tells, and my

65

Le - ben wächst zu - gleich, denn mein Le
life of bless - ing tells, and my

Le - ben wächst zu - gleich, denn mein Le
life of bless - ing tells, and my

71

Le - ben wächst zu - gleich, denn mein Le
life of bless - ing tells, and my

Le - ben wächst zu - gleich, denn mein Le
life of bless - ing tells, and my

78

85

91